



Manufactured for
Respironics Respiratory Drug Delivery (UK) Ltd
Chichester Business Park, City Fields Way
Tangmere, Chichester, PO20 2FT UK



+1 724 387 4000

www.philips.com/respironics

© 2015 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved.
Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
(Royal Philips) or their respective owners.

1122649 R01

CE 0123



www.philips.com/respironics

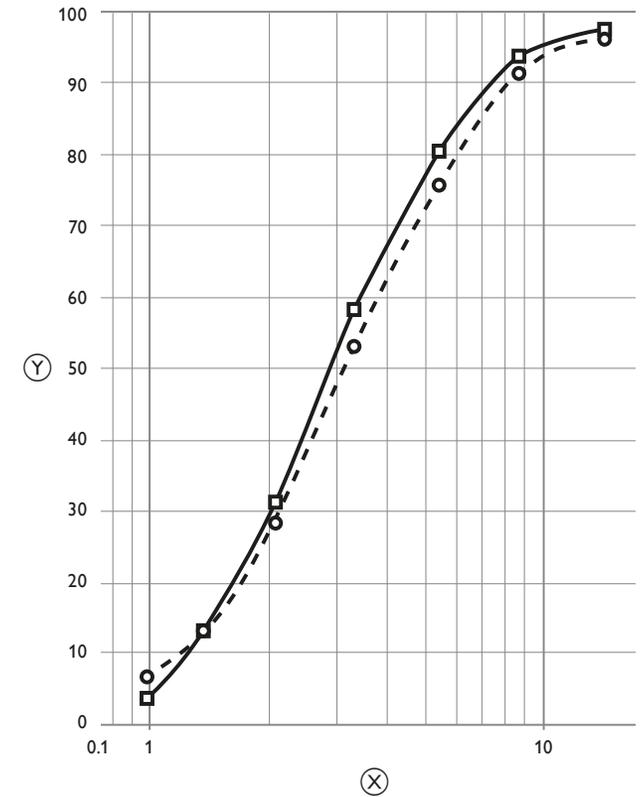
SideStream

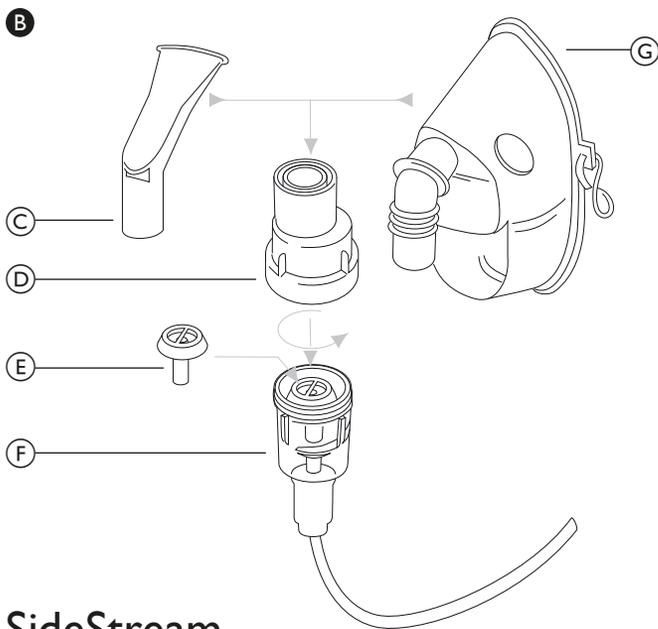
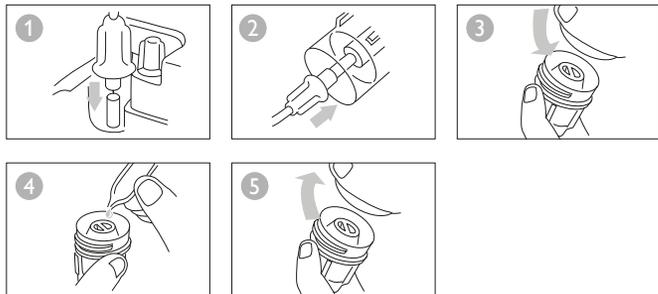
| | |
|---------|---|
| English | 3 |
| Deutsch | 7 |



PHILIPS
RESPIRONICS

A





SideStream

2

SideStream

1 reusable nebulizer, angled mouthpiece, masks and tubing.
For single patient use.

B Parts of SideStream (see page 2)

- | | | | |
|---|------------|---|--------------|
| C | Mouthpiece | F | Medicine cup |
| D | Top | G | Mask |
| E | Baffle | | |

Material information

- Polypropylene - nebulizer parts (excluding jet and base), mouthpiece, mask connector
- PVC - Adult and child masks, tubing
- Thermoplastic polyurethane - tubing (ends)
- Polycarbonate - nebulizer jet and base
- Polyester - mask elastic straps

Important

SideStream is a nebulizer designed to convert liquid medication into aerosol for inhalation by the patient in the home or hospital environment, for treatment of respiratory diseases.

SideStream cannot be used to deliver oxygen or oxygen mixtures.

Please carefully read and understand these instructions before using this product. If you do not understand any portion of these instructions, contact your healthcare provider or call Customer Service at 1-800-345-6443 or 1-724-387-4000.

3

Wöchentlich

- 14 Bauen Sie den SideStream- Vernebler auseinander.
- 15 Kochen Sie alle Teile (außer Maske und Schlauch) in kochendem, mit einem neutralen Spülmittel versetzten Wasser für 10 Minuten.
- 16 Spülen Sie danach alle Teile für 2 Minuten in klarem Wasser.
- 17 Schütteln Sie alle Teile, um Wasser zu entfernen und lassen Sie alle Teile an der Luft trocknen. Bitte nicht mit einem Handtuch abtrocknen.
- 18 Bauen Sie den SideStream- Vernebler zusammen und verstauen Sie ihn in einer sauberen Umgebung bis zur nächsten Behandlung.

| | Minimaler Flow 6 l/min bei 69 kPa | Maximaler Flow 8 l/min bei 124 kPa | Empfohlener Flow 6 l/min bei 69 kPa |
|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| Partikelgröße in µm (MMAD) | 2,9 | 3,1 | 2,9 |
| Outputrate | 0,49 ml (2,5 ml Salbutamol) | 0,42 ml (2,5 ml Salbutamol) | 0,49 ml (2,5 ml Salbutamol) |
| Totale Outputrate | 0,09 ml/min (2,5 ml Salbutamol) | 0,15 ml/min (2,5 ml Salbutamol) | 0,09 ml/min (2,5 ml Salbutamol) |
| Füllmenge Medikamen- tenkammer | 2 - 10 ml (min - max) | 2 - 10 ml (min - max) | 2 - 10 ml (min - max) |

12



Warning

- This product may contain phthalates which may cause adverse health effects. For children, or if you are pregnant or breast feeding, contact your health care professional before use.
- Symbol with DEHP contains di-(2-ethylhexyl) phthalate.
- Clogged jets or improper assembly may prevent proper delivery of medication.
- To reduce the risk of infection, clean the nebulizer between treatments as directed.
- Do not immerse tubing in water.



Caution

- Do not try to remove the red jet from the medicine cup. This is permanently attached.
- Do not towel dry the unit and never use a cleaning brush or put sharp objects into the jet holes or baffles as this will damage the nebulizer.
- SideStream reusable is not suitable for use in an anaesthetic breathing or lung ventilator system.
- Do not remove top when connected to gas supply.
- Use of 22mm male connectors may reduce output rate.
- Only use prescribed medication with Sidestream.
- Children and infirm individuals should be supervised during use.

A Cumulative drug distribution – Salbutamol (see page 1)

Results of cascade impactor measurements for particle size.

(X) Upper aerodynamic diameter (μm)

 6L/min

(Y) Drug deposition (%)

 8L/min

Measure according to EN13544-1:2007 +A1:2009.

Performance information provided may not apply to drugs supplied in suspension or high viscosity form. In such cases, please refer to drug supplier.

Getting ready

Upon receipt of your SideStream

We recommend that you boil your reusable SideStream (except for mask and tubing) in water (minimum 100° C) with 2–3 drops of dishwashing liquid for 10 minutes. This ensures maximum performance.

Instructions for use

You should wash your hands before handling medication or the nebulizer:

- 1 Connect one end of the tubing to the compressor air outlet.
- 2 Attach the other end of the tubing into the bottom of the medicine cup.
- 3 Unscrew the top from the medicine cup.
- 4 Pour your prescribed medication into the medicine cup, 2-10ml fill.
- 5 Screw the top back onto the medicine cup and connect the mouthpiece/mask.
Do not lay the SideStream down on its side, because the medication will spill out.

It is recommended that you replace your SideStream every 12 months. Dispose of according to the local regulations in force.

Taking a treatment

- To take the treatment, sit in an upright position and relax.
- Switch on the compressor; supply flow to be 6-8l/min.
- Make sure mist is visibly coming from the mouthpiece/mask.
- Take the mouthpiece between your teeth, surround it with your lips and breathe in and out slowly through your mouth or place the mask in position over nose and mouth and breathe slowly in and out through your mouth.

When the SideStream begins to work intermittently and 'sputters', then the treatment is finished. There is no need to nebulize every drop of your medication, there will always be a small amount left in the medicine cup.

Cleaning

After every use

- 6 Disconnect the SideStream from the tubing. Unscrew the top from the medicine cup, rinse out the nebulizer and refill with clean water. Reassemble top and medicine cup, reconnect the tubing and run SideStream again for a few seconds to flush out any drug trapped in the nebulizer jets.
- 7 Take apart the nebulizer.
- 8 Disconnect tubing from the medicine cup.
- 9 Wash all items (except mask and tubing) in either hot soapy water or contained within a basket on the top rack of your dishwasher.
- 10 Rinse all parts in clean water for 2 minutes.
- 11 Shake off excess water and allow to air dry. Do not towel dry.
- 12 Wipe mask with a clean, damp cloth and allow to air dry.
- 13 Reassemble and store the SideStream in a clean place when not in use.

Once a week

- 14 Disassemble the nebulizer.
- 15 Boil the SideStream (except mask and tubing) in water with 2–3 drops of dishwashing liquid for 10 minutes.
- 16 Rinse all parts in clean water for 2 minutes.
- 17 Shake off excess water and allow to air dry. Do not towel dry.
- 18 Reassemble and store SideStream in a clean place when not in use.

| | Minimum flow 6 LPM @ 69 kPa | Maximum flow 8 LPM @ 124 kPa | Recommended flow 6 LPM @ 69 kPa |
|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Particle size (MMAD) | 2.9 | 3.1 | 2.9 |
| Aerosol output | 0.49 mL (2.5 mL/salbutamol) | 0.42 mL (2.5 mL/salbutamol) | 0.49 mL (2.5 mL/salbutamol) |
| Aerosol output rate | 0.09 mL/min (2.5 mL/salbutamol) | 0.15 mL/min (2.5 mL/salbutamol) | 0.09 mL/min (2.5 mL/salbutamol) |
| Medicine cup capacity | Minimum 2 mL – maximum 10 mL | Minimum 2 mL – maximum 10 mL | Minimum 2 mL – maximum 10 mL |

SideStream

1 wiederverwendbarer Vernebler, abgewinkeltes Mundstück, Masken und Schlauch. Nur für den Einsatz für einen Patienten.

B Bestandteile des SideStream- Verneblers (siehe Seite 2)

C Mundstück

F Medikamentenkammer

D Deckel

G Maske

E Prallplatte

Verwendete Materialien

- Polypropylen - Verneblerteile (ausgenommen Düse und Halterung), Mundstück, Anschluss für Maske
 - PVC- Erwachsenen- und Kindermaske, Schlauch
 - Thermoplastisches Polyurethan - Anschlüsse des Schlauchs
 - Polycarbonat- Düse und Halterung
 - Polyester - Gummiband an der Maske
-

Wichtig

Der SideStream-Vernebler ist ein Vernebler, der flüssige Medikamente in ein feines Aerosol für eine Inhalation für einen Patienten zu Hause oder in der Klinik umwandelt, um respiratorische Erkrankungen zu behandeln.

SideStream kann nicht mit Sauerstoff oder einem Sauerstoffgemisch eingesetzt werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam, bevor Sie den Vernebler einsetzen. Wenn Sie Fragen zu einigen Abschnitten in dieser Anleitung haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Gerätelieferanten oder rufen Sie unseren Sales Support unter der Nummer + 49 (0) 8152- 93060 an.



Warnhinweise

- Dieses Produkt enthält möglicherweise Phthalate, die sich gesundheitsschädigend auswirken können. Bei Verwendung an Kindern bzw. während der Schwangerschaft oder Stillzeit sollten Sie vor Gebrauch zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt nehmen.
- Das DEHP-Symbol weist darauf hin, dass das Produkt Diethylhexylphthalat enthält.
- Verstopfte Düsen oder inkorrektes Zusammensetzen des Verneblers kann zu einer fehlerhaften Verabreichung des Medikamentes führen.
- Um das Infektionsrisiko zu reduzieren, reinigen Sie den Vernebler zwischen den Behandlungen gemäß Anweisung.
- Schlauch nicht in Wasser tauchen.



Vorsicht

- Bitte versuchen Sie nicht, die rote Düse aus der Medikamentenkammer zu entfernen. Diese ist fest eingebaut.
- Bitte trocknen Sie den Vernebler nicht mit einem Handtuch, nutzen Sie niemals eine Bürste oder einen spitzen Gegenstand um die Düse zu reinigen, da diese die Funktion des Verneblers zerstören können.
- Der wiederverwendbare SideStream ist nicht für den Einbau in einen Beatmungsschlauch, an einem Beatmungsgerät oder Anästhesiegerät vorgesehen.
- Bitte entfernen Sie den oberen Teil des Verneblers nicht, wenn der Kompressor angeschlossen und eingeschaltet ist.
- Ein 22 mm- Adapter kann die Outputrate des Verneblers reduzieren.
- Bitte benutzen Sie nur für Sie verschriebene Medikamente zur Behandlung.
- Kinder und ältere Menschen sollten bei der Anwendung überwacht werden.

A Kummulierte Medikamentenverteilung- Salbutamol (siehe Seite 1)

Resultate aus einer Bestimmung der Teilchengröße mit einem Kaskadenimpaktor.

(X) Obere Durchmesser (μm)

 6L/min

(Y) Medikamentenverteilung (%)

 8L/min

Messungen entsprechend zu EN13544-1:2007+A1:2009.

Die Leistung des SideStream wie sie hier dargestellt ist, kann sich bei in Flüssigkeit aufgelösten Medikamenten oder Medikamenten mit einer höheren Viskosität unterscheiden. In solchen Fällen kontaktieren Sie bitte den Medikamentenhersteller.

Vorbereitung

Nach Erhalt des SideStream-Verneblers

Wir empfehlen, dass Sie den wiederverwendbaren SideStream-Vernebler (außer Maske und Schlauch) vor dem ersten Gebrauch für 10 Minuten in kochendem Wasser (maximal 100°C) mit 2 - 3 Tropfen neutralem Spülmittel reinigen. Dies stellt die beste Wirkungsweise sicher.

Benutzungshinweise

Waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie das Medikament oder den Vernebler benutzen.

- 1** Verbinden Sie ein Ende des Schlauches am Ausgang des Kompressors.
- 2** Verbinden Sie das andere Ende am Anschluss der Medikamentenkammer des Verneblers.
- 3** Schrauben Sie den oberen Teil des Verneblers von der Medikamentenkammer ab.
- 4** Füllen Sie die verschriebene Menge an flüssigem Medikament in die Kammer (2 - 10 ml).
- 5** Schrauben Sie den oberen Teil des Verneblers wieder auf die Medikamentenkammer und schließen Sie eine Maske oder das Mundstück an. Legen Sie den Vernebler nicht auf die Seite, damit kein Medikament ausläuft.

Wir empfehlen, dass Sie den SideStream- Vernebler alle 12 Monate austauschen und ihn nach den geltenden Vorschriften entsorgen.

Behandlung durchführen

- Um die Behandlung zu starten, setzen Sie sich in eine aufrechte und entspannte Position.
- Schalten Sie den Kompressor an, der Flow sollte 6 - 8 l/min betragen.
- Überprüfen Sie, dass sichtbarer Medikamentennebel aus der Maske oder dem Mundstück strömt.
- Nehmen Sie das Mundstück zwischen Ihren Zähnen in den Mund, umschließen Sie es mit Ihren Lippen oder setzen Sie sich die Maske über Mund und Nase. Atmen Sie langsam durch Ihren Mund ein und aus.

Sobald der SideStream- Vernebler beginnt mit Unterbrechungen zu arbeiten oder "spuckende" Geräusche zu machen, ist die Behandlung beendet. Es kann sein, dass am Ende noch einige Tropfen des Medikaments in der Medikamentenkammer sind, was normal ist.

Reinigung

Nach jeder Behandlung

- 6** Schließen Sie den SideStream- Vernebler vom Schlauch ab. Schrauben Sie den oberen Teil des Verneblers von der Medikamentenkammer, spülen Sie den Vernebler aus und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser. Schrauben Sie den Vernebler zusammen, schließen Sie den Schlauch wieder an und schalten Sie den Kompressor für einige Sekunden an, um auch die Düse von eventuellen Medikamentenrückständen zu reinigen.
- 7** Entfernen Sie den SideStream- Vernebler.
- 8** Entfernen Sie den Schlauch von der Medikamentenkammer.
- 9** Waschen Sie alle Teile (außer Maske und Schlauch) entweder in heißem mit neutralem Spülmittel versetztem Wasser oder in einem Spülkorb in der oberen Lade Ihrer Spülmaschine.
- 10** Spülen Sie danach alle Teile für 2 Minuten in klarem Wasser.
- 11** Schütteln Sie alle Teile, um Wasser zu entfernen und lassen Sie alle Teile an der Luft trocknen. Bitte nicht mit einem Handtuch abtrocknen.
- 12** Wischen Sie die Maske mit einem sauberen, feuchten Tuch ab und lassen sie an der Luft trocknen.
- 13** Bauen Sie den SideStream- Vernebler zusammen und verstauen Sie ihn in einer sauberen Umgebung bis zur nächsten Behandlung.